

# Nelson Mandela

Leben und Wirken. Eine Ausstellung der Südafrikanischen Botschaft  
anlässlich seines 90. Geburtstags im Käfigturm Bern.

# Nelson Mandela

Life and Times. An exhibition presented by the South African Embassy  
at the Käfigturm in Bern to mark Nelson Mandela's 90<sup>th</sup> birthday.

16.10.08 – 31.01.09

Foto: Keystone



Käfigturm | Ein Polit-Forum des Bundes  
Un forum politique de la Confédération  
Un forum politico della Confederazione



**Wednesday, 15 October, 6.30pm**

**Vernissage**

Dr. Konji Sebati, Ambassador of the Republic of South Africa  
Simon Haller, Curator  
Andreas Schilter, Head of the Political Forum

**Thursday, 30 October, 6.30pm**

**Nelson Mandela and the Eastern Cape background**

Prof. Patrick Harries, University of Basel

**Monday, 10 November, 6.30pm**

**Nelson Mandela and democracy: the influence of tribal authorities**

Prof. Lungisile Ntsebeza, University of Cape Town

**Nelson Mandela  
programme of events**

**Tuesday, 9 December, 6.30pm**

**The many faces of Mandela**

Prof. Philip Bonner, University of Johannesburg, WITS

**Thursday, 11 December, 6.30pm**

**Nelson Mandela and the transformation of the nation state, 1994–1999.**

Dr. Kwandiwe Kondlo, Human Science Research Council, Pretoria



## Die Ausstellung

Aus Anlass des 90. Geburtstags von Nelson Mandela zeigt die Südafrikanische Botschaft in Zusammenarbeit mit dem Polit-Forum des Bundes und der Nelson Mandela Foundation eine Ausstellung über sein Leben und sein Werk.

Die Ausstellung, die zuvor im Palais des Nations in Genf gezeigt wurde, erzählt von den unbeschwerten Jugendjahren Nelson Mandelas in der Transkei und seinem erbitterten Kampf gegen das Apartheidregime, der ihn für 27 Jahre ins Gefängnis bringt. Die Ausstellung zeichnet nach, wie Mandela trotz grösster persönlicher Entbehrungen nie von seinem Ideal der gleichen Rechte aller Menschen abweicht. Sie illustriert, dass er nach seiner Freilassung aus dem Gefängnis den ersten freien Wahlen in Südafrika den Weg bereitet und als Präsident von Südafrika einen Prozess der Aussöhnung von schwarzer und weisser Bevölkerung einleitet.

**Öffnungszeiten** Montag bis Freitag 8.00 Uhr bis 18.00 Uhr  
Samstag 10.00 Uhr bis 16.00 Uhr  
Eintritt frei

**Ausstellung geschlossen** Zibelemärit, 24. November 2008  
22. Dezember 2008 bis 3. Januar 2009

**Vernissage** **Mittwoch, 15. Oktober 2008, 18.30 Uhr**  
Eröffnung der Ausstellung durch:  
Dr. Konji Sebati, Botschafterin Südafrikas in der Schweiz  
Simon Haller, Ausstellungsmacher  
Andreas Schilter, Leitung Polit-Forum des Bundes

**Sie sind herzlich eingeladen!**

## The Exhibition

In order to mark Nelson Mandela's 90<sup>th</sup> birthday, the South African Embassy is presenting, in conjunction with the Political Forum of the Confederation and the Nelson Mandela Foundation, an exhibition about his life and times.

The exhibition, which was previously shown at the Palais des Nations in Geneva, traces Nelson Mandela's life from the untroubled years of his youth in the Transkei to his bitter struggle against the Apartheid regime and his 27 years in prison. It reveals how Mandela, despite great personal hardship, never lost sight of his ideal of equal rights for all, and how, after his release, he paved the way for South Africa's first free elections, and how as president he initiated a process of reconciliation between the black and white populations.

**Opening times** Monday–Friday 8am to 6pm  
Saturday 10am to 4pm  
Entry free of charge

**Exhibition closed** 24 November 2008 (Zibelemärit)  
22 December 2008 to 3 January 2009

**Vernissage** **Wednesday, 15 October, 6.30pm**  
Opening of the exhibition by:  
Dr. Konji Sebati, Ambassador of the Republic of South Africa  
Simon Haller, Curator  
Andreas Schilter, Head of the Political Forum

**You are warmly invited!**

# Nelson Mandela

## Veranstaltungsprogramm – Eintritt frei Programme of events – Entry free of charge

Thursday, 30 October 2008, 6.30 pm

**Nelson Mandela and the Eastern Cape background**  
Prof. Patrick Harries, University of Basel

Monday, 10 November 2008, 6.30 pm

**Nelson Mandela and democracy: the influence of tribal authorities**  
Prof. Lungisile Ntsebeza, University of Cape Town

Tuesday, 9 December 2008, 6.30pm

**The many faces of Mandela**  
Prof. Philip Bonner, University of Johannesburg, WITS

Thursday, 11 December 2008, 6.30 pm

**Nelson Mandela and the transformation of the nation state, 1994–1999.**  
Dr. Kwandiwe Kondlo, Human Science Research Council, Pretoria

Ort: Käfigturm – Ein Polit-Forum des Bundes, Marktgasse 67, 3003 Bern  
ACHTUNG: Die Platzzahl ist auf 125 beschränkt. Es können keine Plätze reserviert werden.

Venue: Käfigturm – the Political Forum of the Confederation, Marktgasse 67, 3003 Bern  
N.B.: Space is limited to 125 guests. It is not possible to take reservations.

## Mit freundlicher Unterstützung von / With the kind support of:

Nelson Mandela Foundation, Johannesburg; Mayibuye Archives,  
University of the Western Cape, Cape Town; Mandela Museum, Umtata;  
Basler Afrika Bibliographien, Basel; Keystone, Zürich; Glen Carlou Wines

## Projektleitung und Szenografie / Project leader and design

Expoforum GmbH, Simon Haller  
Nussbaumstrasse 60, 3006 Bern, [www.expoforum.ch](http://www.expoforum.ch)

### Käfigturm – Ein Polit-Forum des Bundes

Marktgasse 67  
3003 Bern  
T 031 322 75 00  
F 031 323 59 20  
[kaefigturm@bk.admin.ch](mailto:kaefigturm@bk.admin.ch)  
[www.kaefigturm.admin.ch](http://www.kaefigturm.admin.ch)

### South African Embassy

Alpenstrasse 29  
Postfach  
3000 Bern 6  
T 031 350 13 13  
[bern.admin@foreign.gov.za](mailto:bern.admin@foreign.gov.za)  
[www.southafrica.ch](http://www.southafrica.ch)



Mit freundlicher Unterstützung von  
With the kind support of



## Nelson Mandela

Leben und Wirken. Eine Ausstellung der Südafrikanischen Botschaft  
anlässlich seines 90. Geburtstags im Käfigturm Bern.

## Nelson Mandela

Life and Times. An exhibition presented by the South African Embassy  
at the Käfigturm in Bern to mark Nelson Mandela's 90th birthday.